

**NAM/CAR AVIATION ENVIRONMENT AND
SUSTAINABILITY WORKING GROUP
(ENV/SUS/WG) TERMS OF REFERENCE (ToRs)**
Ver. 2.0

**TÉRMINOS DE REFERENCIA (TOR) DEL GRUPO DE
TRABAJO NAM/CAR SOBRE MEDIOAMBIENTE Y
SOSTENIBILIDAD DE LA AVIACIÓN
(ENV/SUS/WG)**
Ver 2.0

I. BACKGROUND: During the Second meeting with the NAM/CAR Points of Contact (PoCs) for APER, CORSIA and SAFs, it was agreed to create a Working Group to support the implementation of environmental strategies in aviation denominated NAM/CAR AVIATION ENVIRONMENT AND SUSTAINABILITY WORKING GROUP (ENV/SUS/WG)

I. ANTECEDENTES: Durante la segunda reunión con los Puntos focales (PoC) para APER, CORSIA y SAF de las Regiones NAM/CAR de la OACI, se acordó crear un Grupo de Trabajo para apoyar la implementación de estrategias ambientales en la aviación denominado GRUPO DE TRABAJO NAM/CAR SOBRE MEDIOAMBIENTE Y SOSTENIBILIDAD DE LA AVIACIÓN (ENV/SUS/WG)

II. OBJETIVE: The ENV/SUS/WG is the regional implementation mechanism. This Group enables NACC States and Territories to report on their level of implementation of CORSIA, SAP and LTAG, share information on the latest ICAO developments in environmental matters and provide support and develop activities that strengthen the environmental capacities of States.

II. OBJETIVO: El ENV/SUS/WG es el mecanismo de implementación regional. Este Grupo permite a los Estados y territorios NACC informar sobre su nivel de implementación de CORSIA, SAP y LTAG, compartir información sobre los últimos avances de la OACI en materia ambiental y brindar apoyo y desarrollar actividades que fortalezcan las capacidades ambientales de los Estados.

The ENV/SUS/WG will be composed of representatives designated by the ICAO States and Territories to which the ICAO NACC Regional Office is accredited.

El ENV/SUS/WG estará integrado por representantes designados por los Estados y Territorios de la OACI ante los cuales está acreditada la Oficina Regional NACC de la OACI.

The ENV/SUS/WG will be composed of a rapporteur and a co-rapporteur who will be elected at the beginning of the meeting. This selection will be valid during the meeting, and the agreement reached at the meeting will remain in effect until the next scheduled meeting. This is to ensure follow-up on the programme. The Secretary will be an officer of the NACC Regional Office; participating member states will be expected to nominate a PoC.

El ENV/SUS/WG estará compuesto por un/a relator/a y un/a co-relator/a, quienes serán elegidos al inicio de la reunión. Esta elección será válida durante la reunión, y el acuerdo alcanzado permanecerá vigente hasta la siguiente reunión programada. Esto garantiza el seguimiento del programa. El secretario será un especialista de la Oficina Regional NACC; se espera que los Estados miembros participantes designen un PoC.

III. COMPOSITION AND RESPONSIBILITY OF the ENV/SUS/WG:

III. COMPOSICIÓN Y RESPONSABILIDADES DEL ENV/SUS/WG:

1. Members: NAM/CAR States and Territories

1. Miembros: Estados y territorios de las Regiones NAM/CAR

1.1. Designate a focal point.

1.1. Designar un punto focal.

1.2. Nominate and vote for a rapporteur and co-rapporteur.	1.2. Nominar y votar a un/a relator/a y un/a co-relator/a.
1.3. Participate in discussions on environmental issues in aviation and its integration with other regions.	1.3. Participar en debates sobre cuestiones ambientales en la aviación y su integración con otras regiones.
1.4. Share progress on the implementation of environment in aviation process.	1.4. Compartir los avances en el proceso de implementación de medioambiente en aviación.
2. Observers: Representatives from another ICAO regional offices, regional organization, aviation stakeholders, environmental stakeholders.	2. Observadores: Representantes de otras oficinas regionales de la OACI, organizaciones regionales, partes interesadas de la aviación y partes interesadas ambientales.
3. Secretariat:	3. Secretaría:
3.1. The secretariat of the meeting will be led by an ICAO NACC Regional Officer.	3.1. La Secretaría de la reunión será liderada por un/a Especialista Regional NACC de la OACI.
3.2. They are responsible for State and stakeholder membership updates, and website updates.	3.2. Es responsable de la actualización de la membresía de los Estados y las partes interesadas, así como de la actualización del sitio web.
3.3. Support implementation and follow-up activities of the ENV/SUS/WG.	3.3. Apoyar en la implementación y el seguimiento de las actividades del ENV/SUS/WG.
4. Rapporteur:	4. Relator/a:
4.1. leading the development and implementation of the ENV/SUS/WG work programme and activities.	4.1. Liderar el desarrollo y la implementación del programa de trabajo y las actividades del ENV/SUS/WG.
4.2. Reporting compliance with the ENV/SUS/WG work programme and activities.	4.2. Informar sobre el cumplimiento del programa de trabajo y las actividades del ENV/SUS/WG.
4.3. In coordination with the Secretariat, convening the ENV/SUS/WG activities, teleconferences and meetings, maintaining the ENV/SUS/WG documentation and work programme updated.	4.3. En coordinación con la Secretaría, organizar las actividades, teleconferencias y reuniones del ENV/SUS/WG, así como mantener actualizada la documentación y el programa de trabajo ENV/SUS/WG.
4.4 Represent the ENV/SUS/WG before the States and other implementation groups.	4.4 Representar al ENV/SUS/WG ante los Estados y otros grupos de implementación.
IV. ENV/SUS/WG GENERAL FUNCTIONS:	IV. FUNCIONES GENERALES DEL ENV/SUS/WG:

- | | |
|---|---|
| <p>1. Communicate and share updated information on ICAO activities related to the environment, including new ICAO environmental guidance documents and tools.</p> | <p>1. Comunicar y compartir información actualizada sobre las actividades de la OACI relacionadas con el medio ambiente, incluidos los nuevos documentos y herramientas de orientación ambiental de la OACI.</p> |
| <p>2. Allow States to share information and best practices on how to address the environmental impacts of aviation such as aviation noise, sustainable aviation fuel (SAF's, LCAF, others), state action plan (SAP), CORSIA, non-co2 emission, etc.</p> | <p>2. Permitir que los Estados compartan información y mejores prácticas sobre cómo abordar los impactos ambientales de la aviación, como el ruido aeronáutico, los combustibles de aviación sostenibles (SAF, LCAF, entre otros), el plan de acción estatal (PAE), CORSIA, las emisiones distintas del CO2, etc.</p> |
| <p>3. Provide information and support if needed to State to develop and improve their state action plans to be aligned with ICAO Doc 9988.</p> | <p>3. Proporcionar información y apoyo, si es necesario, a los Estados para desarrollar y mejorar sus planes de acción estatales, de modo que se alineen con el Doc 9988 de la OACI.</p> |
| <p>4. Provide information and support if needed to States and Territories with the CORSIA implementation Requirements.</p> | <p>4. Proporcionar información y apoyo, si es necesario, a los Estados y territorios con los requisitos de implementación de CORSIA.</p> |
| <p>5. Provide Information and support if needed to State with CORSIA eligibles Units like offsetting, SAF's, LCAF and other sources of clean energy.</p> | <p>5. Proporcionar información y apoyo, si es necesario, a los Estados con las unidades elegibles para CORSIA, como la compensación de emisiones, los SAF, los LCAF y otras fuentes de energía limpia.</p> |
| <p>6. Reinforce activities the ICAO Buddy Programme, ACT-CORSIA, ACT-SAF's and others, amongst state of region on the ICAO state action plan initiative, CORSIA and LTAG.</p> | <p>6. Reforzar las actividades del Programa de Apoyo entre Estados de la OACI, ACT-CORSIA, ACT-SAF y otras iniciativas, entre los Estados de la región, en el marco de la iniciativa del plan de acción estatal de la OACI, CORSIA y LTAG.</p> |
| <p>7 Provide information and technical support if needed to State the MRV of a long-term global aspirational goal for international civil aviation CO2 emissions reductions (LTAG), including options and roadmaps for their realization.</p> | <p>7. Proporcionar información y apoyo técnico, si fuera necesario, a los Estados para el MRV de un objetivo global a largo plazo para la reducción de las emisiones de CO2 de la aviación civil internacional (LTAG), incluyendo opciones y hojas de ruta para su consecución.</p> |
| <p>8. Support providing training to States on the ICAO's Environment Tools such as OFFSET, Carbon Calculator, environment Benefit tool, and others.</p> | <p>8. apoyar impartiendo formación a los Estados sobre las herramientas ambientales de la OACI, como OFFSET, la Calculadora de Carbono, la herramienta de Beneficios Ambientales, y otras.</p> |

9. Communicate and share up-to-date information on ICAO activities related to policies based on a balanced approach to aircraft noise management.	9. Comunicar y compartir información actualizada sobre las actividades de la OACI relacionadas con políticas basadas en un enfoque equilibrado para la gestión del ruido de las aeronaves.
10. Communicate and share up-to-date information on ICAO activities related to Air Traffic Management (ATM) Environmental Assessment, airport operational challenges, land use planning and management, Eco-Airport Toolkit e-collection, and others.	10. Comunicar y compartir información actualizada sobre las actividades de la OACI relacionadas con la Evaluación Ambiental de la Gestión del Tráfico Aéreo (ATM), los retos operativos de los aeropuertos, la planificación y gestión del uso del suelo, la colección electrónica del Kit de Herramientas Eco-Aeroportuarias, entre otras.
V. MEMBERSHIP: The ENV/SUS/WG is composed of Antigua and Barbuda, Bahamas, Barbados, Belize, Canada, Costa Rica, Cuba, Dominica, Dominican Republic, El Salvador, Grenada, Guatemala, Haiti, Honduras, Jamaica, Mexico, Nicaragua, Saint Kitts and Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, Sint Maarten, Trinidad and Tobago, United States.	V. COMPOSICIÓN: ENV/SUS/WG está compuesto por Antigua y Barbuda, Bahamas, Barbados, Belice, Canadá, Costa Rica, Cuba, Dominica, El Salvador, Estados Unidos, Granada, Guatemala, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, República Dominicana, San Kitts y Nevis, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Sint Maarten y Trinidad y Tabago.
VI. DOCUMENT REFERENCES: 1. Annex 16 of the Convention on International Civil Aviation — Environmental Protection Volume I — Aircraft Noise. 2. Annex 16 of the Convention on International Civil Aviation — Environmental Protection, Volume II — Aircraft Engine Emissions. 3. Annex 16 of the Convention on International Civil Aviation — Environmental Protection, Volume III — CO₂ Emissions from Aircraft. 4. Annex 16 of the Convention on International Civil Aviation — Environmental Protection, Volume IV — CORSIA. 5. ICAO Doc. 9501 - Environmental Technical Manual Volume IV — Procedures for Demonstrating Compliance with the Carbon Offsetting and Reduction Scheme for International Aviation (CORSIA).	VI. REFERENCIAS DOCUMENTALES: 1. Anexo 16 del Convenio sobre Aviación Civil Internacional — Protección del Medio Ambiente, Volumen I — Ruido de las Aeronaves. 2. Anexo 16 del Convenio sobre Aviación Civil Internacional — Protección del Medio Ambiente, Volumen II — Emisiones de los Motores de las Aeronaves. 3. Anexo 16 del Convenio sobre Aviación Civil Internacional — Protección del Medio Ambiente, Volumen III — Emisiones de CO₂ de las Aeronaves. 4. Anexo 16 del Convenio sobre Aviación Civil Internacional — Protección del Medio Ambiente, Volumen IV — CORSIA. 5. Doc. 9501 de la OACI - Manual Técnico Ambiental, Volumen IV — Procedimientos para Demostrar el Cumplimiento del Régimen de Compensación y Reducción de Carbono para la Aviación Internacional (CORSIA).

6. ICAO Doc. 9988 – Guidance on the Development of State Action Plans on CO2 Emissions Reduction Activities.	6. Doc. 9988 de la OACI – Guía para la Elaboración de Planes de Acción Estatales sobre Actividades de Reducción de Emisiones de CO ₂ .
7. ICAO Doc. 10031 - Guidance on the Environmental Assessment of Proposed Operational Changes in Air Traffic Management	7. Doc. 10031 de la OACI - Guía para la Evaluación Ambiental de los Cambios Operacionales Propuestos en la Gestión del Tráfico Aéreo.
8. ICAO Doc. 9968 - Environmental Management System (EMS) Practices in the Aviation Sector (2012).	8. Doc. OACI. 9968 - Prácticas del Sistema de Gestión Ambiental (SGA) en el sector de la aviación (2012).
9. ICAO Doc. 10013 - Operational Opportunities to Reduce Fuel Consumption and Emissions.	9. Doc. OACI 10013 - Oportunidades operacionales para reducir el consumo de combustible y las emisiones.
VII. List of Interest Groups Admissible to Meetings like Observer: 1. Civil Air Navigation Services Organization (CANSO).	VII. Lista de Grupos de Interés Admitidos a las Reuniones como Observadores: 1. Organización de Servicios de Navegación Aérea Civil (CANSO).
2. International Air Transport Organization (IATA).	2. Organización Internacional de Transporte Aéreo (IATA).
3. Airports Council International (ACI).	3. Consejo Internacional de Aeropuertos (ACI).
4. Airport Services Association (ASA).	4. Asociación de Servicios Aeroportuarios (ASA).
5. Air Transport Action Group (ATAG).	5. Grupo de Acción del Transporte Aéreo (ATAG).
6. ASTM International (ASTM).	6. ASTM International (ASTM).
7. Civil Aviation Safety and Security.	7. Seguridad y Protección de la Aviación Civil.
8. International Federation of Air Traffic Control.	8. Federación Internacional de Control de Tráfico Aéreo.
9. International Law Association (ILA).	9. Asociación de Derecho Internacional (ILA).
10. Latin American Civil Aviation Commission (LACAC)	10. Comisión Latinoamericana de Aviación Civil (CLAC).
11. Eastern Caribbean Civil Aviation Authority (ECCAA)	11. Autoridad de Aviación Civil del Caribe Oriental (ECCAA).
12. Central American Air Navigation Services Corporation (COCESNA).	12. Corporación Centroamericana de Servicios de Navegación Aérea (COCESNA).

13. Latin American and Caribbean Air Transport Association (ALTA).	13. Asociación Latinoamericana y del Caribe de Transporte Aéreo (ALTA).
* If a new Stakeholder emerges, it could go through the ENV/SUS/WG/ governance process, starting with an application, sharing the curriculum of the requesting expert and approval by the majority of the members (States); observers have the right to speak but not to vote.	* Si surge un nuevo explotador, deberá seguir el proceso de gobernanza del ENV/SUS/WG, que comienza con una solicitud, la presentación del currículo del experto solicitante y la aprobación por la mayoría de los miembros (Estados); los observadores tienen derecho a intervenir, pero no a votar.
APPENDIX I	APÉNDICE I
I. Abbreviation:	I. Abreviaturas:
1. CORSIA: Carbon Offsetting and Reduction Scheme for International Aviation	1. CORSIA: Sistema de Compensación y Reducción de Carbono para la Aviación Internacional
2. SAP: State Action Plans	2. SAP: Planes de Acción Estatales
3. SAF: Sustainable Aviation Fuels	3. SAF: Combustibles de Aviación Sostenibles
4. LCAF: Lower Carbon Aviation Fuels	4. LCAF: Combustibles de Aviación con Bajo Contenido de Carbono
5. LTAG: Long-term global aspirational goal	5. LTAG: Objetivo Global Aspiracional a Largo Plazo
6. MRV: Monitoring, Reporting and Verification	6. MRV: Seguimiento, Notificación y Verificación
7. CCR: Registro Central de CORSIA	7. CCR: Registro Central de CORSIA

- END/FIN-